Cari amici,

Roma inizia ad accendere le braci del caldo estivo chiamato “il ferragosto”. Per molti di voi è tempo di attività pastorali estive e accompagnamento dei giovani. Tempo di semina e raccolta vocazionale. Vi invidio davvero. Immagino che questo sarà l'intero nord del pianeta, mentre il sud gode di un inverno gradevole. Sei mesi di caldo e sei mesi di freddo per tutti. Questa è la vita.

Vi scrivo durante intense sessioni del Capitolo Generale, dove molto tempo è dedicato alla riflessione sul CG28. Porre ogni energia per preparare il CG28 è impegno assoluto più di qualunque altro. Stiamo parlando del più importante evento storico carismatico per la Congregazione ogni sei anni, e tutti noi ne siamo dentro perché si tratta del nostro carisma, della nostra vita salesiana. Per questo riprendo il tema del CG28 dal punto di vista della comunicazione.

Giorni fa abbiamo già inviato, con una lettera motivazionale e con spiegazioni di procedura, la prima parte del piano di comunicazione del CG28, cioè la fase “Pre-capitolare”.

Ribadisco l’invito a motivare con convinzione e creatività ai salesiani, laici collaboratori e giovani delle nostre opere, perché vivano l’esperienza capitolare di Valdocco – Torino, nella Valdocco locale in tempo reale, cioè nella propria comunità e opera. Quindi è l’opportunità per creare una rete d’informazione ispettoriale con ANS, media ecclesiali e sociali, opere e comunità che rimarrà dopo il CG28. In questo modo verrà rinforzata l’organizzazione e la struttura comunicativa della tua ispettoria.

Studia e applica con la tua equipe e i referenti di comunicazione delle comunità e delle opere il piano di comunicazione del CG28 che ti abbiamo spedito. Pure importante essere in contatto frequente con i referenti di ANS per qualsiasi chiarimento: José Luis Muñoz (direttore@infoans.org), e Jacob Iruppakkaattu (jacob@sdb.org).

Importante far capire e sentire ai salesiani, laici e giovani della tua ispettoria che tutti noi siamo in Capitolo, non solo i Capitolari riuniti a Torino. Aiuta loro a coinvolgersi in un tema di obbedienza a Dio e di speranza, di condivisione vocazionale e spirituale di salesiani e laici per la gloria di Dio e la salvezza dei giovani, specie dei più poveri.

Accendi il motore e comincia a fare strada, tutto è pronto. L’Ausiliatrice sarà per te, come è stata per Don Bosco: Madre, Maestra e **G**uida.

Ti saluta tutto il personale del Dicastero.

Don Filiberto

Estimados amigos,

La ciudad de Roma comienza a encender las brasas del calor de verano llamado “ferragosto”. Para muchos de ustedes es tiempo de actividades pastorales de verano y acompañamiento de los jóvenes. Tiempo de siembra y cosecha vocacional. De verdad que les tengo envidia. Imagino que así estará todo el norte del planeta, mientras que al sur se goza de un agradable invierno. Seis meses calor y seis meses frío para todos. Así es la vida.

Te escribo estando en sesiones intensas de Capítulo General donde buena parte del tiempo se la lleva la reflexión sobre el CG28. Así tiene que ser. Estamos hablando del evento histórico carismático más importante de cada sexenio para la Congregación, y todos estamos dentro de él porque se trata de nuestro carisma, de nuestra vita salesiana. Por este motivo vuelvo a tomar el tema del CG28 desde la perspectiva de la comunicación.

Hace unos días te hemos enviado, con una carta motivacional y explicaciones del procedimiento, la primera parte del plan de comunicación del CG28, que llamamos: fase “Pre - capitular”.

Reitero la invitación a motivar a los salesianos, colaboradores laicos y jóvenes de nuestras obras con convicción y creatividad, para que puedan vivir la experiencia capitular de Valdocco - Turín, en el Valdocco local en tiempo real, es decir, en su propia comunidad y trabajo. Por lo tanto, es la oportunidad de crear una red de información inspectorial con ANS, medios eclesiales y sociales, obras y comunidades, que permanecerá después del CG28. De esta forma se reforzará la organización y la estructura de comunicación de tu propia Inspectoría.

Estudia y trabaja con tu equipo y con los referentes de comunicación de las comunicades y de las obras el plan de comunicación del CG28 que te hemos enviado. Es también importante que te mantengas en contacto con los referentes de ANS para cualquier aclaración: José Luis Muñoz (direttore@infoans.org), y Jacob Iruppakkaattu (jacob@sdb.org).

Importante hacer entender y sentir a los salesianos, laicos y jóvenes de tu inspectoría que todos nosotros estamos en Capítulo, no solo los capitulares reunidos en Turín. Ayúdales a meterse en un tema de obediencia a Dios y de esperanza, de condivisión vocacional y espiritual de salesianos y laicos para la gloria de Dios y la salvación de los jóvenes, especialmente los más pobres.

Enciende el motor y comienza a hacer camino, todo está listo. La Auxiliadora será para ti, como lo fue para Don Bosco: Madre, Maestra y Guía.

Te saluda todo el personal del Dicasterio.

P. Filiberto

Dear friends,

Rome has begun to turn on the summer heat for what is known as 'Ferragosto' [*Ferragosto*, summer holidays, Feast of the Assumption!]. For many of you it is a time for summer pastoral activities and accompanying the young. It is a time for vocational sowing and harvesting. I really envy you. I imagine that this is the case for much of the northern hemisphere, while the south is enjoying a pleasant winter! Six months of heat and six months of cold for everyone. Such is life.

I am writing to you during some very busy sessions of the General Council, where much of the time is dedicated to reflection on GC28. And this is how it should be. We are talking about the most important historical charismatic event for the Congregation every six years, and we are all part of it because it deals with our charism, our Salesian life. Hence, I want to take up the topic once more of GC28 from the point of view of communication.

Some days ago, by means of a motivational letter and explanations about procedure, we sent out the first part of the CG28 communication plan, the “Pre-capitular” stage.

I repeat the invitation to motivate Salesians, lay mission partners and young people in our works with your own conviction and creativity so that they can experience this Chapter in Valdocco in Turin in their local ‘Valdocco' in real time, meaning of course in their own communities and works. So, this is an opportunity to create an information network with ANS, Church media and social media, works and communities, a network that will continue after GC28. This will strengthen the organisation and communicative structure of your province.

Study the GC28 communication plan we have sent you with your team and other people responsible for communications in your works and communities. It is also important to be in frequent contact with people at ANS for any clarifications needed: José Luis Muñoz (direttore@infoans.org), and Jacob Iruppakkaattu (jacob@sdb.org).

It is important for Salesians, lay people and the young in your province to understand that we are all involved in the Chapter, not just the Chapter members who will be meeting in Turin. Help them to get involved in something that requires obedience to God, a question of hope, vocational and spiritual sharing among Salesians and lay people for the glory of God and the salvation of the young, especially the poorest of them.

So, start up the engine and get moving, because everything is ready. May the Help of Christians be for you as she was for Don Bosco: Mother, Teacher and Guide.

Greetings from all the Department staff.

Fr Filiberto

Caros amigos,

Roma começa a acender as brasas do calor de verão chamado “ferragosto”. Para muitos de vocês, é hora das atividades pastorais de férias e do apoio aos jovens. Tempo de semeadura e colheita vocacional. Eu realmente os invejo. E imagino que assim será em todo o norte do planeta, enquanto o sul goza de um inverno agradável. Seis meses de calor e seis meses de frio para todos. Esta é a vida.

Escrevo-lhes durante as intensas sessões do Conselho Geral, em que se dedica muito tempo à reflexão sobre o CG28. É assim que deve ser. Estamos falando do mais importante evento histórico-carismático para a Congregação a cada seis anos, e todos nós estamos envolvidos porque se trata do nosso carisma, da nossa vida salesiana. Por isso, retomo o tema do CG28 do ponto de vista da comunicação.

Já enviamos há alguns dias, com uma carta motivacional e com explicações de como proceder, a primeira parte do projeto de comunicação do CG28, isto é, a fase “Pré-capitular”.

Renovo o convite a motivarem com convicção e criatividade os salesianos, os leigos colaboradores e os jovens das nossas obras, para que vivam a experiência capitular de Valdocco – Turim, no Valdocco local, em tempo real, isto é, na própria comunidade e obra. Esta é, pois, a oportunidade para criar uma rede de informação inspetorial com ANS, mídias eclesiais e sociais, obras e comunidades, que haverá de continuar depois do CG28. Dessa forma, será reforçada a organização e a estrutura comunicativa das suas Inspetorias.

Estudem e apliquem com a própria equipe e os referentes de comunicação das comunidades e das obras o projeto de comunicação do CG28 que lhes enviamos. É também importante entrar em contato frequente com os referentes de ANS para qualquer esclarecimento: José Luis Muñoz (direttore@infoans.org) e Jacob Iruppakkaattu (jacob@sdb.org).

É importante fazer entender e sentir aos Salesianos, leigos e jovens das suas Inspetorias que todos nós estamos em Capítulo, não só os capitulares reunidos em Turim. Ajudem-nos a envolver-se em clima de obediência a Deus e de esperança, de partilha vocacional e espiritual de Salesianos e leigos para a glória de Deus e a salvação dos jovens, especialmente dos mais pobres.

Liguem o motor e comecem a caminhar; tudo está pronto. A Auxiliadora será para vocês, como foi para Dom Bosco, Mãe, Mestra e guia.

Cumprimenta-os todo o pessoal do Dicastério.

P. Filiberto

Bien chers amis,

Rome commence à chauffer de la chaleur d'étè, ce qu'on appelle "ferragosto". Pour beaucoup d'entre vous  c'est le temps de la Pastorale d'été  et d'accompagnement des jeunes. Temps de sémailles et de récolte  vocationnelles. Vraiment, je vous envie! Et cela dans tout le Nord de la planète, alors que le Sud jouit d'un agréable hiver. Six mois de chaleur, six mois de froid, pour tous. C'est la vie!.

Je vous écris durant  ces intenses sessions du Conseil Général, où beaucoup de temps est consacré à la réflexion sur le CG28. C'est ainsi que cela doit être. Nous  sommes en train de parler  du plus important  événement historique  charismatique pour la Congrégation, qui se réalise tous les six ans,  et nous tous nous y sommes impliquès  puisqu'il s'agit de notre charisme, de notre vie salésienne. C'est pourquoi je reprends le thème du CG28 du point de vue  de la communication.

Il y a quelques jours, nous avons envoyé, avec une lettre motivationnelle et  et avec explications de procédures,  la première partie  du plan de communication du CG28, c'est-à-dire la phase pré-capitulaire.

Je renouvelle l'invitation à motiver  avec conviction et créativité les salèsiens, les laïcs collaborateurs et les jeunes de nos oeuvres, afin qu'ils vivent l'expérience capitulaire de  Valdocco-Turin, dans le Valdocco local  en temps réel, dans sa propre communauté et oeuvre. Et donc il y a l'opportunité de créer  un réseau d'information provinciale  avec ANS, médias  ecclésiales et sociales, oeuvre et communauté qui rerstera après le CG28. De cette manière  sera renforcée l'organisation et la structure de communication  de ta Province.

Etudie et mets en pratique, avec ton équipe et les référents de la communication des communautès et des oeuvres,  le plan de communication du CG28 que nous t'avons envoyé. Important aussi rester en contact fréquent avec les référents de ANS pout tout éclaircissement : José Luis Moñoz (direttore@infoans,org) et Jacob Iruppakkaattu (jacob@sdb.org).

Il est important de faire comprendre et sentir aux Salèsiens, aux laïcs et aux jeunes, que nous tous  nous sommes en chapitre, et pas seulement les capitulaires réunis à Turin. Aide-les à pariciper sur un thème d'obéissance à Dieu et d'espérance, de partage vocationnel et spirituel des salésiens et laïcs pour la gloire de Dieu et le salut des jeunes, surtout les plus pauvres.

Allume le moteur, et part, tout est prêt. L'Auxiliatrice sera pour toi, comme Elle l'a été pour Don Bosco, Mère, Maitresse et Guide.

Tout lr personnel du Dicastère te salue.

Père Filiberto